

Šis tekstas yra skirtas tik informacijai ir teisinės galios neturi. Europos Sąjungos institucijos nėra teisiškai atsakingos už jo turinį. Autentiškos atitinkamų teisės aktų, įskaitant jų preambules, versijos skelbiamos Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje ir pateikiamos svetainėje „EUR-Lex“. Oficialūs tekstai tiesiogiai prieinami naudojantis šiuo dokumente pateikiamomis nuorodomis

► **B**

**TARYBOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 1030/2002**

**2002 m. birželio 13 d.**

**nustatantis vienodą leidimų apsigyventi trečiųjų šalių piliečiams formą**

(OL L 157, 2002 6 15, p. 1)

iš dalies keičiamas:

Oficialusis leidinys

		Nr.	puslapis	data
► <b><u>M1</u></b>	2008 m. balandžio 18 d. Tarybos reglamentas (EB) Nr. 380/2008	L 115	1	2008 4 29
► <b><u>M2</u></b>	2017 m. spalio 25 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) 2017/1954	L 286	9	2017 11 1

**▼B****TARYBOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 1030/2002**

2002 m. birželio 13 d.

nustatantis vienodą leidimų apsigyventi trečiųjų šalių piliečiams formą

*1 straipsnis*

1. Trečiųjų šalių piliečiams valstybių narių išduodami leidimai apsigyventi yra rengiami pagal vienodą formą ir juose turi būti pakankamai vietos priėdė nurodytai informacijai pateikti. ► **M1** Leidimai apsigyventi trečiųjų šalių piliečiams išduodami kaip atskiri ID 1 ar ID 2 formos dokumentai. ◀ Kiekviena valstybė narė atitinkamoje vienodos formos vietoje gali įrašyti su leidimo pobūdžiu ir atitinkamo asmens teisine padėtimi susijusią informaciją, ypač informaciją dėl asmeniui suteikiamo leidimo dirbti.

2. Šiame reglamente:

a) „leidimas apsigyventi“ – tai valstybės narės valdžios institucijų išduotas leidimas, leidžiantis trečiosios šalies piliečiui teisėtai būti jos teritorijoje, išskyrus:

i) vizas;

**▼M1**

ii) leidimus, išduotus, kol nagrinėjamas prieglobsčio prašymas, prašymas išduoti leidimą apsigyventi ar pratėsti jo galiojimą;

iiia) leidimus, išduodamus išskirtinėmis aplinkybėmis, siekiant pratėsti leidžiamo buvimo šalyje laikotarpį ne ilgiau nei vienam mėnesiui;

**▼B**

iiib) leidimus, valstybių narių išduotus lankytis ne ilgiau kaip šešis mėnesius netaikant Konvencijos, įgyvendinančios 1985 m. birželio 14 d. Šengeno susitarimą, sudarytą tarp Beneliukso ekonominės sąjungos valstybių, Vokietijos Federacinės Respublikos ir Prancūzijos Respublikos Vyriausybių dėl laipsniško jų bendrų sienų kontrolės panaikinimo <sup>(1)</sup>, 21 straipsnio;

b) „trečiosios šalies pilietis“ — bet kuris pilietis, kuris nėra Sąjungos pilietis, kaip nustatyta Sutarties 17 straipsnio 1 dalyje.

*2 straipsnis*

1. 7 straipsnio 2 dalyje nustatyta tvarka nustatomos vienodos formos leidimams apsigyventi taikytinos papildomos techninės specifikacijos:

a) papildomos apsauginės savybės ir reikalavimai, įskaitant padidintus apgaulę, padirbinėjimą ir klastojimą užkardinančius standartus;

<sup>(1)</sup> OL L 239, 2000 9 22, p. 19.

**▼ B**

- b) vienodos formos leidimo apsigyventi užpildymui taikytini techniniai procesai ir taisyklės;
- c) kitos taisyklės, kurių turi būti laikomasi užpildant vienodą leidimo apsigyventi formą;

**▼ M1**

- d) biometrinių savybių laikmenos techninės specifikacijos ir jų apsauga, įskaitant neteisėtos prieigos prevenciją;
- e) veido atvaizdo ir pirštų atspaudų atvaizdų kokybės reikalavimai ir bendri standartai;
- f) papildomų nacionalinių apsauginių savybių, kurias valstybės narės gali įtraukti pagal priedo h punktą, baigtinis sąrašas.

**▼ B**

- 2. Vienodo leidimo apsigyventi spalvos gali būti keičiamos 7 straipsnio 2 dalyje nustatyta tvarka.

*3 straipsnis***▼ M1**

Laikantis 7 straipsnio 2 dalyje nurodytos tvarkos, gali būti nuspręsta, kad 2 straipsnyje nurodytos specifikacijos yra slaptos ir neskelbiamos. Tokiu atveju su jomis gali susipažinti tik institucijos, valstybių narių paskirtos atsakingomis už spausdinimą, ir valstybės narės arba Komisijos tinkamai įgalioti asmenys.

**▼ B**

Kiekviena valstybė narė skiria vieną instituciją, atsakingą už vienodos formos leidimo apsigyventi spausdinimą. Šios institucijos pavadinimą ji praneša Komisijai ir kitoms valstybėms narėms. Dvi arba kelios valstybės narės šiam tikslui gali skirti tą pačią instituciją. Kiekviena valstybė narė turi teisę keisti savo paskirtą instituciją. Apie tai ji atitinkamai informuoja Komisiją ir kitas valstybes nares.

*4 straipsnis*

Nepažeidžiant duomenų apsaugos taisyklių, asmenys, kuriems išduodamas leidimas apsigyventi, turi teisę patikrinti leidime apsigyventi įrašytus asmeninio pobūdžio duomenis ir prireikus prašyti, kad jie būtų ištaisyti ar panaikinti.

**▼ M1**

Leidime apsigyventi ar leidimo apsigyventi laikmenoje, nurodytoje 4a straipsnyje, nepateikiama jokia mašininiam skaitymui tinkamos formos informacija, išskyrus atvejus, kai tai numatyta šiame reglamente ar jo priede, arba jei tai paminėta atitinkamame išdavusios valstybės kelionės dokumente vadovaujantis jos nacionalinės teisės aktais. Valstybės narės taip pat gali laikyti duomenis, skirtus elektroninėms paslaugoms, pavyzdžiui, el. vyriausybei ir el. verslui, taip pat papildomas nuostatas, susijusias su leidimu apsigyventi, priedo 16 punkte nurodytame luste. Tačiau visi nacionaliniai duomenys turi būti logiškai atskirti nuo 4a straipsnyje nurodytų biometrinių duomenų.

**▼ M1**

Šio reglamento tikslais biometrinės savybės leidimuose apsigyventi naudojamos tik patikrinti:

- a) dokumento autentiškumą;
- b) turėtojo asmens tapatybę pagal tiesiogiai prieinamas palyginamas savybes, kai leidimą apsigyventi reikalaujama pateikti pagal nacionalinės teisės aktus.

*4a straipsnis*

Vienodoje leidimų apsigyventi formoje turi būti laikmena, kurioje yra sąveikia forma pateikiami dokumento turėtojo veido atvaizdas ir du pirštų atspaudų atvaizdai. Duomenys turi būti apsaugoti, o laikmena turi būti pakankamos talpos ir galios, kad būtų garantuotas duomenų vientisumas, autentiškumas ir konfidencialumas.

*4b straipsnis*

Šio reglamento tikslais valstybės narės ima trečiųjų šalių piliečių biometrinius identifikatorius – veido atvaizdą ir dviejų pirštų atspaudus.

Ši procedūra nustatoma pagal atitinkamos valstybės narės nacionalinę praktiką ir laikantis apsaugos priemonių, nustatytų Žmogaus teisių ir pagrindinių laisvių apsaugos konvencijoje ir Jungtinių Tautų vaiko teisių konvencijoje.

Imami šie biometriniai identifikatoriai:

- prašymą pateikusio asmens pateikta arba teikiant prašymą padaryta nuotrauka, ir
- du tiesiai įspausti ir skaitmeniniu būdu užfiksuoti pirštų atspaudai.

Biometrinių identifikatorių užfiksavimo techninės specifikacijos nustatomos vadovaujantis 7 straipsnio 2 dalyje aprašyta tvarka ir ICAO standartais bei valstybių narių savo piliečiams išduodamiems pasams taikomomis techninėmis specifikacijomis pagal 2004 m. gruodžio 13 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 2252/2004 dėl valstybių narių išduodamų pasų ir kelionės dokumentų apsauginių savybių ir biometrikos standartų<sup>(1)</sup>.

Pirštų atspaudų fiksavimas yra privalomas nuo šešių metų amžiaus.

Asmenims, kurių pirštų atspaudų neįmanoma paimti fiziškai, reikalavimas duoti pirštų atspaudus netaikomas.

**▼ B***5 straipsnis*

Šis reglamentas yra netaikomas trečiųjų šalių piliečiams, kurie yra:

- Sąjungos piliečių šeimų nariai, besinaudojantys laisvo judėjimo teise,

<sup>(1)</sup> OL L 385, 2004 12 29, p. 1.

**▼B**

- Europos laisvosios prekybos asociacijos valstybių narių, kurios yra Europos ekonominės erdvės susitarimo šalys, piliečiai ir jų šeimų nariai, besinaudojantys pagal tą susitarimą nustatyta laisvo judėjimo teise,
- trečiųjų šalių piliečiai, kuriems netaikomas reikalavimas turėti vizą ir kuriems valstybėje narėje leidžiama lankytis ne ilgiau kaip tris mėnesius.

**▼M1***5a straipsnis*

Jeigu valstybės narės naudoja vienodą formą šiame reglamente nenumatytais tikslais, reikia imtis tinkamų priemonių užtikrinti, kad nebūtų galima painiava su 1 straipsnyje nurodytu leidimu apsigyventi ir kad tikslas būtų aiškiai nurodytas kortelėje.

**▼B***6 straipsnis*

Šiam reglamentui įgyvendinti būtinos priemonės priimamos 7 straipsnio 2 dalyje nustatyta reguliavimo tvarka.

*7 straipsnis*

1. Komisijai padeda pagal Reglamento (EB) Nr. 1683/95 6 straipsnio 2 dalį įsteigtas komitetas.
2. Tais atvejais, kai daroma nuoroda į šią straipsnio dalį, taikomi Sprendimo 1999/468/EB 5 ir 7 straipsniai.

Sprendimo 1999/468/EB 5 straipsnio 6 dalyje numatytas terminas yra du mėnesiai.

3. Komitetas patvirtina savo darbo tvarkos taisykles.

*8 straipsnis*

Šis reglamentas neturi įtakos valstybių narių kompetencijai pripažinti valstybes ir teritorinius vienetus bei jų institucijų išduotus pasus, asmens tapatybės dokumentus ir kelionės dokumentus.

*9 straipsnis*

Valstybės narės 1 straipsnyje apibūdintos vienodos formos leidimus gyventi išduoda ne vėliau kaip praėjus vieneriems metams nuo 2 straipsnio 1 dalies a punkte nurodytų papildomų apsauginių savybių ir reikalavimų patvirtinimo.

Nuo tos datos šis reglamentas atitinkamose valstybėse narėse pakeičia Bendruosius veiksmus 97/11/TVR.

**▼M1**

Veido atvaizdo, kaip pagrindinio biometrinių tapatybės nustatymo duomens, saugojimas įgyvendinamas po 2 straipsnio 1 dalies d ir e punktuose numatytų atitinkamų techninių priemonių priėmimo praėjus ne ilgiau kaip dvejiems metams, o dviejų pirštų atspaudų saugojimas – praėjus ne ilgiau kaip trejiems metams.

**▼ M1**

Tačiau jau išduotų leidimų apsigyventi galiojimui šio reglamento įgyvendinimas įtakos neturės, nebent atitinkamos valstybės narės nuspręstų kitaip.

Dvejų metų pereinamuoju laikotarpiu po to, kai bus patvirtintos šio straipsnio trečioje dalyje nurodyto veido atvaizdo techninės specifikacijos, gali būti toliau išduodami įklijos formos leidimai apsigyventi.

**▼ B**

Tačiau vienodos formos leidimų gyventi įvedimas neturi įtakos jau suteiktų kitokios formos leidimų gyventi galiojimui, jeigu atitinkama valstybė narė nenusprendžia kitaip.

*10 straipsnis*

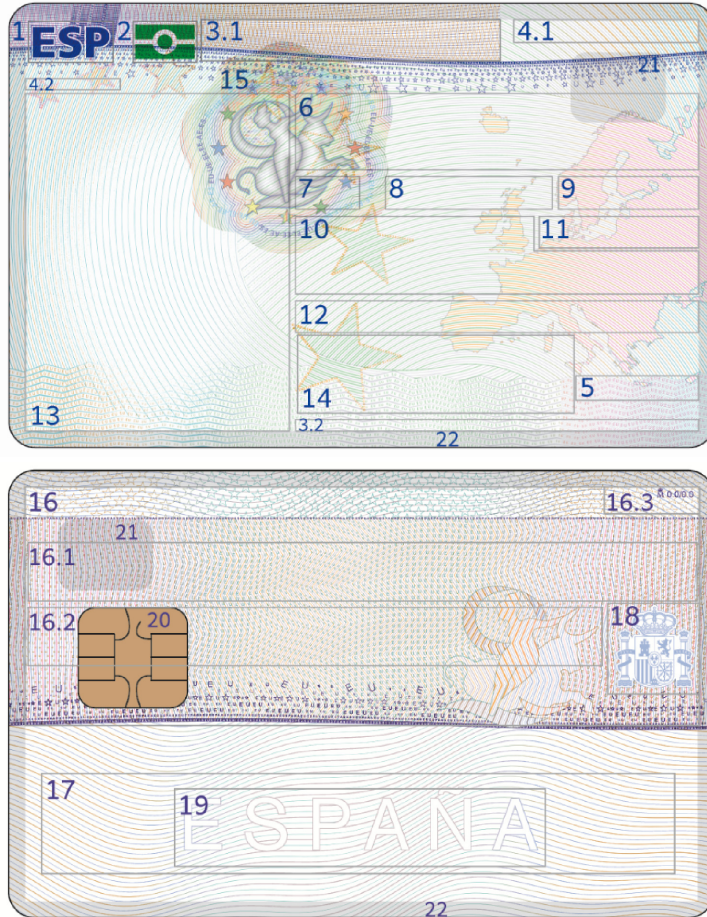
Šis reglamentas įsigalioja jo paskelbimo *Europos Bendrijų oficialiajame leidinyje* dieną.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas valstybėse narėse pagal Europos bendrijos steigimo sutartį.

▼ M2

## PRIEDAS

## KORTELĖS PRIEKINĖS IR UŽPAKALINĖS PUSĖS ATVAIZDAI



## a) Aprašymas

Leidimas apsigyventi su biometriniais duomenimis išduodamas kaip atskiras ID – 1 formos dokumentas. Jis grindžiamas Tarptautinės civilinės aviacijos organizacijos (ICAO) dokumente dėl mašininio nuskaitymo kelionės dokumentų (dokumentas Nr. 9303, septintasis leidimas, 2015 m.) nustatytais specifikacijomis. Jame turi būti ši informacija <sup>(1)</sup>:

Priekinė kortelės pusė:

1. Fone išspausdintas išduodančiosios valstybės narės trijų raidžių šalies kodas, kaip nustatyta ICAO dokumente Nr. 9303 dėl mašininio nuskaitymo kelionės dokumentų.
2. Optiškai kintančių spalvų ICAO simbolis mašininio nuskaitymo kelionės dokumentui su bekontakčiu mikrolustu (e-MRTD simbolis). Priklausomai nuo žiūrėjimo kampo šis simbolis matomas skirtingomis spalvomis.
- 3.1. Dokumento pavadinimas (leidimas apsigyventi) nurodomas išduodančiosios valstybės narės kalba (-omis).
- 3.2. 3.1 laukelyje nurodyto dokumento pavadinimo pakartojimas bent viena kita oficialiąja Sąjungos institucijų kalba (ne daugiau kaip dviem), kad kortelę būtų lengviau atpažinti kaip leidimą apsigyventi trečiųjų šalių piliečiams.

<sup>(1)</sup> Spausdintinos antraštės nurodomos techninėse specifikacijose, kurios turi būti priimtos pagal šio reglamento 6 straipsnį.

▼ M2

- 4.1. Dokumento numeris.
  - 4.2. Dokumento numerio pakartojimas (su specialiomis apsaugos priemonėmis).
  5. Kortelės prieigos numeris (angl. CAN).
- 6–12 įrašų antraštės nurodomos išduodančiosios valstybės narės kalba (-omis). Išduodančioji valstybė narė toje pačioje eilutėje gali pateikti įrašus ir kita Sąjungos institucijų oficialia kalba (iš viso ne daugiau kaip dviem kalbomis).
6. Nurodyta tvarka pavardė(-s) ir vardas (-ai) <sup>(1)</sup>.
  7. Lytis.
  8. Pilietybė.
  9. Gimimo data.
  10. Leidimo rūšis: konkreti trečiosios šalies piliečiui valstybės narės išduoto leidimo apsigyventi rūšis. Europos Sąjungos piliečio šeimos nario, kuris nesinaudojo laisvo judėjimo teise, leidime apsigyventi turi būti įrašas „šeimos narys“. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 2004/38/EB <sup>(2)</sup> 3 straipsnio 2 dalyje nurodytų naudos gavėjų atveju valstybės narės gali įrašyti „naudos gavėjas pagal Direktyvos 2004/38/EB 3 straipsnio 2 dalį“.
  11. Dokumento galiojimo pabaigos data <sup>(3)</sup>.
  12. Pastabos: Valstybės narės prirėikus gali įrašyti vidaus paskirties detalios informacijos ir pastabų, atsižvelgdamos į savo nacionalines trečiųjų šalių piliečiams taikomas nuostatas, įskaitant pastabas, susijusias su leidimu dirbti arba neribotu leidimu būti šalyje galiojimu <sup>(4)</sup>.
  13. Asmens nuotrauka saugiai integruojama į kortelės pagrindą ir apsaugoma difrakcine optiškai kintančio vaizdo priemone (DOVID).
  14. Turėtojo parašas.
  15. DOVID nuotraukai apsaugoti.

<sup>(1)</sup> Pavardėms ir vardams numatytas vienas laukelis. Pavardės – didžiosiomis raidėmis; vardai – mažosiomis, bet pirmoji raidė – didžioji. Tarp pavardžių ir vardų neleidžiama dėti jokių skiriamųjų ženklų. Tačiau kablelis „“ leidžiamas kaip skiriamasis ženklas tarp pirmos ir antros pavardžių arba vardų (pvz., TOLEDO, BURGOS Ana, Maria). Jei būtina, pirma ir antra pavardės, taip pat pavardės ir vardai gali būti rašomi toje pačioje eilutėje, kad būtų galima sutaupyti vietos.

<sup>(2)</sup> 2004 m. balandžio 29 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2004/38/EB dėl Sąjungos piliečių ir jų šeimos narių teisės laisvai judėti ir gyventi valstybių narių teritorijoje, iš dalies keičianti Reglamentą (EEB) Nr. 1612/68 ir panaikinanti Direktyvas 64/221/EEB, 68/360/EEB, 72/194/EEB, 73/148/EEB, 75/34/EEB, 75/35/EEB, 90/364/EEB, 90/365/EEB ir 93/96/EEB (OL L 158, 2004 4 30, p. 77).

<sup>(3)</sup> Įrašas nurodomas datos formatu (dd/mm/yyyy), o ne žodžiais, kaip antai „laikinas“ arba „neriboto galiojimo“, nes galiojimo pabaigos data yra susijusi su fiziniiais dokumentais, o ne su teise gyventi.

<sup>(4)</sup> Papildomas pastabas galima taip pat įrašyti 16 laukelyje („Pastabos“) kortelės užpakalinėje pusėje.



▼ **M2**

Užpakalinė kortelės pusė:

16. Pastabos: Valstybės narės gali įrašyti vidaus paskirties detalios informacijos ir pastabų, kaip to reikalaujama atsižvelgiant į jų nacionalines trečiųjų šalių piliečiams taikomas nuostatas, įskaitant pastabas, susijusias su leidimu dirbti <sup>(1)</sup>; po jų pateikiami du privalomi įrašai:

16.1. Išdavimo data, išdavimo vieta / išduodančioji institucija: leidimo apsigyventi išdavimo data ir vieta. Prireikus išdavimo vietą galima pakeisti nuoroda į išduodančiąją instituciją.

16.2. Gimimo vieta.

Po 16.1 ir 16.2 įrašų gali būti neprivalomi įrašai <sup>(2)</sup>, pavyzdžiui, „Turėtojo adresas“.

16.3. Neprivalomi įrašai informacijai apie kortelės gamybą, pvz., gamintojo pavadinimas, versijos numeris.

17. Mašininio nuskaitymo zona. Mašininio nuskaitymo zona turi atitikti atitinkamas ICAO gaires, išdėstytas ICAO dokumente Nr. 9303 dėl mašininio nuskaitymo kelionės dokumentų.

18. Spausdintinoje vietoje turi būti valstybės narės herbas, kad leidimas apsigyventi išsiskirtų ir nekeltų abejonių dėl nacionalinės kilmės.

19. Mašininio nuskaitymo vietoje turi būti fone išspausdintas tekstas, nurodantis išduodančiąją valstybę narę. Šis tekstas negali turėti poveikio mašininio nuskaitymo vietos techninėms savybėms.

Matomos nacionalinės apsaugos priemonės (nedarant poveikio techninėms specifikacijoms, nustatytoms vadovaujantis šio reglamento 2 straipsnio 1 dalies f punktu):

20. Kaip laikmena pagal šio reglamento 4a straipsnį naudojamas radijo dažnių lustas. Valstybės narės taip pat gali į leidimą apsigyventi įtraukti dvigubą sąsają ar atskirą kontaktinį lustą, skirtą naudoti toje valstybėje. Tokie kontaktiniai lustai turi būti įtvirtinti ISO standartus atitinkančios kortelės užpakalinėje pusėje ir jokia būdu nesudaryti trikdžių radijo dažnių lustui.

21. Neprivalomas skaidrus langelis.

22. Neprivalomas skaidrus apvadas.

b) Spalva, spausdinimo procesas

Valstybės narės turi nustatyti spalvą ir spausdinimo procesą pagal vienodą formą, apibūdinant šiam priede, bei papildomas technines specifikacijas, nustatytinas pagal šio reglamento 2 straipsnį.

c) Medžiaga

Visa kortelė gaminama iš polikarbonato arba lygiaverčio sintetinio polimero (išliekančio bent 10 metų).

<sup>(1)</sup> Visa kortelės užpakalinė pusė (išskyrus mašininio nuskaitymo zoną) skirta pastabų laukeliui. Jame pateikiamos pastabos, po jų – privalomi laukeliai (išdavimo data, išdavimo vieta / išduodančioji institucija, gimimo vieta) ir neprivalomi laukeliai pagal kiekvienos valstybės narės poreikius.

<sup>(2)</sup> Prieš neprivalomus įrašus turi būti nurodytos jų antraštės.

**▼ M2**

## d) Spausdinimo būdai

Naudojami šie spausdinimo būdai:

- itin saugus ofsetinis foninis spausdinimas,
- ultravioletinis liuminescencinis spausdinimas,
- vaivorykštinis spausdinimas.

Kortelės priekinės pusės apsauginis dizainas turi būti toks, kad skirtųsi nuo kortelės užpakalinės pusės.

## e) Numeravimas:

dokumento numeris nurodomas daugiau negu vienoje dokumento vietoje (išskyrus mašininio nuskaitymo zoną).

## f) Apsauga nuo kopijavimo

Leidimo apsigyventi priekinėje pusėje turi būti naudojama atnaujinta DOVID, užtikrinanti atpažinimo kokybę ir apsaugos lygį, ne menkesnį negu dabartinei vienodai vizų formai naudojama priemonė; naudojamas pažangus dizainas ir priemonės, įskaitant patobulintą difrakcinį elementą pažangaus mašininio patikrinimo reikmėms.

## g) Individualizavimo būdas

Siekiant užtikrinti, kad leidimo apsigyventi duomenys būtų tinkamai apsaugoti nuo kėsimosi padirbti ir klastoti, biografiniai duomenys, įskaitant nuotrauką, turėtojo parašą ir kitus pagrindinius duomenis, integruojami į pagrindinę dokumento medžiagą. Šis individualizavimas turi būti atliekamas naudojant lazerinio graviravimo technologijas arba kitas lygiavertes saugias technologijas.

## h) Valstybės narės taip pat gali įdiegti papildomų nacionalinių apsaugos priemonių, jei jos yra įrašytos į pagal šio reglamento 2 straipsnio 1 dalies f punktą nustatytą sąrašą, jeigu jos atitinka suderintą minėtų pavyzdžių išvaizdą ir jeigu nesumažėja suvienodintų apsaugos priemonių veiksmingumas.